



Universidad de Oviedo
Facultad de Formación del Profesorado y Educación

LA FORMACIÓN DOCENTE EN
EONAVIEGO. ANÁLISIS DE SU
SITUACIÓN Y PROPUESTAS DE
FUTURO

TRABAJO FIN DE GRADO

GRADO EN PEDAGOGÍA

Pelayo Suárez Rubio

Tutora: Gloria María Braga Blanco

MAYO 2025

1. ÍNDICE

1.	ÍNDICE.....	1
2.	INTRODUCCIÓN.....	2
3.	MARCO TEÓRICO	4
3.1	La lengua como identidad.....	4
3.2	Debate sobre la adscripción de la lengua	5
3.3	Eonaveguismo	6
3.4	Comparativa con otras lenguas minoritarias	7
3.5	La enseñanza y la formación docente en eonavego	9
3.6	Papel de la ALLA	10
3.7	Currículum Educativo	11
3.8	Evolución de la Capacitación Docente	13
4.	MARCO METODOLÓGICO	15
4.1	Objetivos.....	16
4.2	Técnicas de recogida de información	16
4.3	Análisis de las entrevistas a docentes	20
4.4	Análisis del libro de texto	22
5.	CONCLUSIONES	28
6.	BIBLIOGRAFÍA	30
7.	ANEXOS.....	32
7.1	Guión entrevistas.....	32
7.2	Transcripción Entrevista – Entrevistado 1	33
7.3	Transcripción Entrevista – Entrevistado 2	34
7.4	Transcripción Entrevista- Entrevistado 3	35

2. INTRODUCCIÓN

La capacitación docente en eonaviego constituye un área aún poco explorada en el ámbito de la investigación educativa, a pesar de su relevancia para la preservación y transmisión de esta lengua minoritaria hablada en la región del Navia-Eo. Si bien existen esfuerzos normativos y algunas iniciativas de revitalización lingüística, la escasa formación específica del profesorado, la falta de materiales didácticos adaptados y la débil presencia del eonaviego en los programas de formación inicial y permanente revelan un claro déficit institucional y académico.

Este trabajo aborda esa laguna, asumiendo que la figura del docente es esencial en los procesos de normalización lingüística. En este sentido, se justifica la necesidad de analizar cómo se estructura la formación de los educadores en eonaviego, tanto desde la perspectiva institucional como desde la experiencia práctica, proponiendo posibles líneas de mejora y actuación. La propuesta responde también a la carencia de estudios que articulen formación docente, política lingüística y pedagogía de lenguas minorizadas en este contexto específico. Por ello el trabajo tiene como objetivo general analizar el estado actual de la formación docente en eonaviego en el sistema educativo asturiano, analizando sus carencias, retos y posibilidades de desarrollo.

De este objetivo general se derivan los siguientes objetivos específicos:

1. Describir la evolución histórica de la formación docente en eonaviego.
2. Comparar el caso del eonaviego con otras lenguas minorizadas europeas (aranés, mirandés, luxemburgués)
3. Analizar la calidad de los recursos pedagógicos específicos empleados en el aula para la enseñanza del eonaviego, en concreto del libro de texto disponible.
4. Explorar las percepciones del profesorado sobre los avances recientes en la enseñanza del eonaviego.
5. Identificar las necesidades formativas del profesorado en relación con la enseñanza del eonaviego.

Buscamos analizar si la enseñanza del eonaviego se ve dificultada por una formación insuficiente del profesorado, una escasa planificación curricular o la falta de recursos específicos, aunque exista una predisposición positiva por parte del colectivo docente para integrarlo en sus prácticas si se fortaleciesen los apoyos institucionales.

Son muy escasas las investigaciones centradas en el ámbito educativo, y aún menos las que analizan la formación docente como eje de la revitalización lingüística. La producción académica sobre enseñanza de lenguas minorizadas en el contexto español ofrece referentes valiosos, pero no siempre extrapolables al caso eonaviego, por lo que se requiere estudios propios, situados en la realidad sociocultural del Navia-Eo.

Este trabajo se estructura en cuatro apartados. El primero presenta el marco teórico, en el que se abordan conceptos clave como lengua minoritaria, formación docente

y normalización lingüística. El segundo apartado describe la metodología cualitativa utilizada, basada en el análisis documental y entrevistas semiestructuradas. El tercero recoge los resultados del análisis de materiales didácticos y percepciones docentes. Finalmente, el cuarto recoge las conclusiones y realiza una discusión crítica de los hallazgos en diálogo con los referentes teóricos, limita el alcance del estudio y propone posibles líneas de actuación e investigación futuras.

3. MARCO TEÓRICO

3.1 La lengua como identidad

El eonaviego, también conocido como gallego-asturiano o “fala”, es una lengua que desempeña un papel central en la identidad de las tierras del Eo-Navia, un área situada en el occidente de Asturias, que incluye los concejos de Bual, Castropol, Cuaña, El Franco, Grandas de Salime, Eilao, Ibias, Pezos, San Martín de Ozcos, San Tiso de Abres, Santalla d’ Ozcos, Tapia, Taramundi, A Veiga, Vilanova d’ Oscos, y la parte occidental de Villayón, Navia y Allande.

González (2012) entiende como lengua eonaviega “aquello que comprende un conjunto de hablas razonablemente homogéneas que aúnan una fisonomía lingüística eminentemente gallega con la presencia de algunos rasgos propios del asturiano, todo ello dentro de su lógica inserción en el continuum lingüístico propio de las áreas romances constitutivas” (p. 2).

La fala eonaviega, situada en el continuo lingüístico entre las lenguas tradicionalmente conocidas como asturiano y gallego, es el latín evolucionado en la zona occidental de Asturias y, además de presentar rasgos lingüísticos propios, comparte otras características con asturiano y gallego, sobre todo con las variantes occidental y oriental, respectivamente (González Rodríguez & Saavedra Fernández-Combarro, 2006).

A pesar de que muchos de estos hablantes también dominan el castellano, la lengua eonaviega sigue siendo un símbolo de identidad. La casi totalidad de la población (95,8%) evalúa de forma positiva sus conocimientos de castellano en todos los aspectos, cuando aseguran su plena capacidad de comprensión, expresión oral, lectura y escritura. Por tanto, no hay casi nadie que no lo entienda o no lo hable (Llera Ramo, 2021).

Una de cada veinte personas (4,5%) afirma no tener ningún tipo de conocimiento de lengua eonaviega (Hevia, 2018). Aunque el 95% asegura entenderlo, un 20% asegura que sus conocimientos son exclusivamente pasivos. Por tanto, del 95% de personas que aseguran entender el eonaviego, sería un 75% el que podría hablarlo, y no todos ellos están alfabetizados. Un 23,5% se siente capaz de leer, y un 25,8% de escribir. La minorización del eonaviego frente al castellano es evidente (Llera Ramo, 2021).

Existe una mayoría que se identifica principalmente con Asturias (89%), entre los que se diferencian aquellos que se sienten asturianos hasta la médula (74%) y aquellos que se sienten asturianos pero un poco gallegos (15%). Por otro lado, existe una minoría

(9%) que se denomina “de fronteira” y que se siente tanto asturiano como gallego; tan solo un resquicio (1%) se siente más gallego que asturiano (Hevia, 2018).

Asimismo, es interesante observar la denominación que se le da al propio registro lingüístico. Un bloque mayoritario utiliza “fala eonaviega” (65,5%), aunque es el término designado para poder aunar el conjunto de denominaciones utilizadas. Algunas de ellas son: eonaviego, chapurreao, llingua o habla del occidente. Un 14,5% opta por definir a esta lengua como “asturiano”, una minoría del 7% ha preferido denominaciones del tipo “gallego-asturiano”, un 5,5% de gran dispersión propone otras denominaciones más minoritarias, locales (cunqueiro, faliecha, fala da Veiga, ibiense, naviego, pachuezo o mariñán) y el 7,5% restante no responde (Llera Ramo, 2021).

3.2 Debate sobre la adscripción de la lengua

El estatus del eonaviego como lengua propia es un tema central en el ámbito sociolingüístico y político de la comunidad autónoma. A pesar de que muchos de sus hablantes consideran que debe ser reconocido como una lengua propia, el debate persiste sobre si debe clasificarse como un dialecto del gallego-portugués o una lengua separada. Algunas corrientes defienden que tiene una base lingüística y fonética suficientemente distinta del asturiano como para ser considerado un idioma propio. Sin embargo, existen voces que argumentan que debe integrarse dentro del paraguas del gallego-portugués, especialmente desde una perspectiva normativista, es decir, que se debe incorporar a la lengua normativa gallega. Este debate ha influido en la falta de consenso sobre las políticas lingüísticas aplicadas en la comunidad autónoma y ha condicionado la actitud de los hablantes hacia la lengua. La discusión sobre su estatus no solo tiene repercusiones académicas, sino que también afecta a la valoración social del mismo, ya que el reconocimiento institucional de la lengua como tal influye en su preservación y en la formación educativa asociada a ella.

La historia del desencuentro entre galleguistas y asturianistas acerca del romance eonaviego no es tan larga como podría pensarse. Parece tener un punto de arranque bastante claro en la segunda mitad de la década de los ochenta. Hasta entonces domina la inercia de la clásica tradición filológica ibérica, según la cual entre el Eo y el Navia se habla una variedad de gallego (González, 2012).

El detonante del cambio vendrá en el año 1986 de mano de unos cursos de lengua autóctona para enseñantes organizados en Navia por el Principado de Asturias y la ALLA (Academia de la Llingua Asturiana), que serán percibidos por algunos eonaviegos como un intento de asturianizarlo lingüísticamente y les llevará en consecuencia a adoptar posturas galleguistas. Se fundará así el «Grupo de Eilao», consolidado más tarde como MDGA (Mesa prá Defensa del Galego de Asturias e da Cultura da Comarca).

En aquel momento existía una fuerte indefinición en torno al glotónimo ¹que debía emplearse, ya que resultaba difícil encontrar un término que satisficiera a todos los

¹ El glotónimo o glosónimo es el nombre con que se conoce a una lengua

sectores involucrados. El Principado no pretendía imponer una visión uniforme ni "asturianizar" la lengua, pero existía una tensión que reflejaba la complejidad de abordar la diversidad lingüística en un contexto de identidades y sensibilidades diversas.

Sin embargo, el galleguismo no era ni es precisamente una postura popular en el occidente de Asturias, más bien todo lo contrario, y la MDGA pronto se encontró con la hostilidad de sus convecinos. De hecho, se creó una asociación cultural rival, Xeira, que pretendía defender la fala conjuntamente con la asturianía del territorio. La más reciente postura de la ALLA acerca de la naturaleza del gallego-asturiano defiende que se trata de una lengua propia, diferente del asturiano y del gallego. Sin embargo, su normalización y estudio se sigue tutelando desde la ALLA (González, 2012).

3.3 Eonaviegismo

En la región Eo-Navia, se observa una fuerte corriente de eonaviegismo asturianista, que defiende la existencia de una identidad cultural y lingüística propia ligada al territorio asturiano. Este movimiento surge como respuesta al proceso de homogeneización cultural que ha sufrido la zona en las últimas décadas debido al predominio del castellano y la influencia de otras lenguas y culturas.

El principal problema de los prejuicios sobre las lenguas y la categorización de algunas como «inferiores» por parte de sus hablantes es que derivan en un uso decreciente de las mismas. La diglosia ² es una de las principales amenazas para una lengua. Los hablantes van dejando paso al código que tiene un mayor prestigio y relegando al otro a espacios cada vez más reducidos hasta que, llevado al extremo, el segundo acaba por desaparecer (Huerta, 2024).

El discurso *emic* ³ sobre la fala, a pesar de constatar la autonomía de esta frente al asturiano, no incide en esta diferencia para entrar en ninguna pretendida contradicción frente a su pertenencia administrativa a Asturias, sino que, partiendo precisamente de una opción identitaria según la cual se sienten asturianos, prefieren destacar los rasgos que diferencian su forma de hablar de sus vecinos no del este sino del oeste: los gallegos (González, 2012).

Este enfoque resulta particularmente interesante porque refleja cómo las comunidades construyen su identidad a partir de contrastes selectivos. En lugar de enfatizar las diferencias con el asturiano, que podría ser visto como una lengua o dialecto más cercano cultural y geográficamente, los hablantes de la fala eligen marcar distancia con el gallego. Esto sugiere que la identidad no se define únicamente por la proximidad lingüística o cultural, sino también por factores históricos, políticos y sociales que influyen en la percepción de lo propio y lo ajeno.

² Bilingüismo, en especial cuando una de las lenguas goza de prestigio o privilegios sociales o políticos superiores.

³ Perspectiva interna de las personas integradas en el estudio y que, a su vez, están inmersos dentro de unos patrones culturales que rigen tal sociedad y que es común para todos o la gran mayoría de ellos.

Esto debería permitirnos entender que los elementos diferenciales nunca son plenamente objetivos, sino que las comunidades pueden escoger qué rasgos son relevantes para configurar identidades y cuáles no lo son. Así, la supuesta galleguidad cultural no es sentida como tal y, al no aparecer en el discurso *emic* eonaviego, tampoco existe ninguna contradicción. Lo que ocurre es que el discurso galleguista ha venido ignorando continuamente y repetidamente el discurso *emic* de los propios eonaviegos, ya que este entra en contradicción directa con sus presupuestos. De ahí que este discurso galleguista tenga que acudir a conceptos como «estado de confusión», «ambigüedad» o incluso y más propiamente «alienación» (González, 2012).

El uso de términos como "confusión", "ambigüedad" o "alienación" por parte del discurso galleguista revela una actitud paternalista y descalificadora hacia la autopercepción de los eonaviegos. En lugar de reconocer la validez de su discurso *emic*, se opta por presentar su identidad como incompleta o desviada. Este enfoque no solo deslegitima la voz de la comunidad, sino que también refuerza una jerarquía en la que ciertas identidades son consideradas más auténticas o válidas que otras.

La lengua es un producto humano, no posee una esencia en sí misma que pueda ser categorizable de un modo objetivo, sino que su categoría se la otorgan sus propios hablantes en el uso. Estos poseen una conciencia metalingüística, pero no sólo son más o menos conscientes de ciertas características de su lengua, sino que, además, sobre la base del significado que su comportamiento lingüístico posee en su contexto, desarrollan una conciencia metapragmática de la comunidad de habla que conforman en común, es decir, se reconocen en su acción como usuarios de una misma lengua.

3.4 Comparativa con otras lenguas minoritarias

Existen otras lenguas minoritarias que, al igual que el eonaviego, enfrentan retos similares en cuanto a su preservación y enseñanza. El estudio de estas lenguas puede aportar diferentes perspectivas sobre las políticas lingüísticas, la formación docente y las estrategias educativas que se han implementado en otros contextos, y cómo podrían aplicarse al caso del eonaviego.

Aranés

El Valle de Arán, en el noroeste de Lleida, limita con Francia y Aragón, y cuenta con una población de 7.130 habitantes (1996), siendo Viella-Mijarán su capital. El idioma propio y oficial es el occitano-aranés, junto con el catalán y el castellano (Canalis et al., 2002). Desde 1983 se introdujo el aranés en la educación primaria, superando obstáculos como la falta de materiales y la diglosia. A comienzos del siglo XXI, es el único territorio de Occitania donde el occitano es lengua vehicular en infantil y primaria. El Conselh Generau d' Aran aprobó en 1998 un currículo específico (Aran, Conselh Generau 1998). Aunque el Valle carece de universidad, instituciones como las universidades de Lleida,

Autónoma de Barcelona y Girona ofrecen cursos en occitano. Además, desde 2001 existe un sistema oficial de certificación lingüística similar al del catalán o el inglés (González, 2001).

Mirandés

En el noreste de Portugal, junto a la frontera con España, se hablan variedades no galaico-portuguesas como el mirandés, riodonorés y guadramilés, todas de origen asturleonés. De ellas, el mirandés es la más vital y goza de reconocimiento oficial desde 1999. Estas lenguas se localizan en el distrito de Bragança (12 concelhos). La oficialización del mirandés ha impulsado su enseñanza en centros educativos de Miranda do Douro, Sendim y Malhadas, desde jardín de infancia hasta secundaria. Por ejemplo, en la Escola Secundária de Miranda, los estudiantes pasaron de 51 (2003/2004) a 61 (2005/2006), y en Sendim de 31 (2000/2001) a 92 incluyendo infantil (2005/2006). En 2007/2008, más de 400 alumnos aprendían mirandés, aunque la escasez de materiales didácticos sigue siendo un problema (Merlan, 2009).

Luxemburgués

El luxemburgués es un dialecto franconio de Mosela vinculado al área lingüística alemana central, especialmente a la región de Sarre y Tréveris. Su clasificación como idioma o dialecto no es clara, pues depende más de criterios políticos y sociales que lingüísticos (Sperling, 2023). Aunque es la lengua materna en la vida diaria, se escribe poco, ya que solo se normalizó ortográficamente a partir de 1946 y se estandarizó en 1976, con una reforma en 1999. En el ámbito educativo, los libros están en alemán, pero los niños comienzan la escuela sin conocer este idioma. Primero aprenden luxemburgués, luego alemán y, desde segundo grado, francés. En secundaria, el francés predomina, especialmente en materias científicas. Hasta la apertura de la Universidad de Luxemburgo en 2003, no existía la opción de estudiar en luxemburgués (Sperling, 2023).

Tabla **1**
Comparación sociolingüística de las lenguas aranés, luxemburgués y mirandés

Aspecto	Aranés	Luxemburgués	Mirandés
Situación	Cataluña-España	Luxemburgo	Portugal
Frontera principal	Francia	Alemania-Francia-Bélgica	España
Fricción filológica	Occitano / Francés / Catalán	Neerlandés / Alemán occidental / Francés	Asturiano / Portugués / Castellano

Particularidad política	Identidad propia sin Estado	Estado con escasa identidad propia	Identidad propia sin Estado
Situación escolar	Lengua vehicular en primaria y secundaria; materiales educativos y formación docente	Lengua de enseñanza y en primaria; sistema trilingüe (luxemburgués, francés, alemán)	Asignatura optativa en algunas escuelas; materiales y formación limitados
Tipo de oficialidad	Cooficial	Lengua oficial	Oficialidad limitada/simbólica
Clasificación UNESCO	Vulnerable	No en peligro	En peligro

Fuente: Elaboración propia. La clasificación UNESCO indica el grado de amenaza lingüística.

La tabla compara la situación sociolingüística, educativa y política de tres lenguas europeas minorizadas: el aranés, el luxemburgués y el mirandés. A través de diversos aspectos (como la localización geográfica, las fricciones filológicas, la situación escolar, el tipo de oficialidad y la clasificación UNESCO) se pone de relieve el grado de institucionalización y vitalidad lingüística que caracteriza a cada una.

El aranés, hablado en el Valle de Arán (Cataluña), muestra una situación relativamente avanzada: cuenta con cooficialidad, es lengua vehicular en el sistema educativo, dispone de materiales didácticos y formación docente específica, y aunque se considera “vulnerable” según la UNESCO, presenta una integración funcional notable. El luxemburgués, por su parte, destaca como lengua oficial en un Estado independiente, con un modelo educativo trilingüe plenamente implementado. Aun así, su particularidad política revela una “escasa identidad propia”, lo que puede interpretarse como una tensión entre institucionalización y sentimiento identitario.

En contraste, el mirandés, hablado en una zona fronteriza de Portugal, evidencia una situación mucho más precaria: su enseñanza se limita a la condición de asignatura optativa en algunos centros, con materiales y formación docente escasos. Su estatus de “oficialidad simbólica” y su clasificación como “en peligro” por la UNESCO reflejan una política lingüística débil y un uso social muy reducido.

3.5 La enseñanza y la formación docente en eonaviego

Marco Legal

La enseñanza del eonaviego como lengua vernácula se enmarca en una realidad educativa y legislativa compleja, donde las lenguas propias no oficiales se integran en los márgenes del currículo escolar. Aunque el eonaviego no cuenta con un reconocimiento oficial como lengua cooficial, su presencia en el sistema educativo asturiano ha sido posible gracias a medidas autonómicas específicas y a la voluntad de la comunidad educativa local.

Desde la entrada en vigor de la Ley Orgánica 2/2006, de Educación (LOE) y sus sucesivas modificaciones, especialmente con la LOMLOE (Ley Orgánica 3/2020), se contempla la posibilidad de incluir en el currículo asignaturas relacionadas con lenguas y culturas propias de determinadas zonas, siempre que estas tengan respaldo institucional y demanda social. En este sentido, el Principado de Asturias, en virtud de sus competencias, ha promovido normativas y resoluciones que permiten ofrecer el eonaviego como asignatura optativa en centros situados en la comarca del Navia-Eo.

El currículo de estas enseñanzas se regula mediante resoluciones específicas de la Consejería de Educación del Principado de Asturias, que establece tanto los objetivos como los contenidos y criterios de evaluación de la asignatura de Lengua Gallego-Asturiana o Eonaviego. A pesar de que no forma parte del currículo común obligatorio, su inclusión se considera una vía fundamental para la transmisión intergeneracional, el fortalecimiento de la identidad lingüística local y la preservación de una variedad amenazada.

No obstante, la ausencia de un estatus legal equiparable al de otras lenguas cooficiales limita el desarrollo y consolidación de estas enseñanzas. Por ejemplo, no existe un cuerpo de docentes con especialidad en eonaviego en las oposiciones del profesorado, lo que obliga a habilitaciones extraordinarias gestionadas desde la Academia de la Llingua Asturiana. Tampoco existen materiales oficiales integrados en el catálogo del Ministerio, lo que deja en manos de entidades como la propia ALLA la elaboración de recursos didácticos.

Por tanto, el eonaviego se encuentra en una posición singular: es reconocido, enseñado y parcialmente protegido, pero carece aún de un marco jurídico consolidado que garantice su sostenibilidad en el largo plazo dentro del sistema educativo. La integración plena del eonaviego en la escuela asturiana pasa no solo por su oferta voluntaria, sino también por su inclusión en los proyectos lingüísticos de centro, la dotación de recursos humanos y materiales adecuados, y el reconocimiento político de su valor como patrimonio cultural y lingüístico.

3.6 Papel de la ALLA

La Academia de la Llingua Asturiana ha abordado el eonaviego dentro de su labor de normalización y promoción del asturiano, aunque su enfoque principal ha sido el conjunto de la lengua asturiana. La institución ha realizado diversas acciones, como la inclusión de esta lengua en los estudios lingüísticos y su reconocimiento dentro del marco de la lengua asturiana. En cuanto a la normativa, la ALLA ha establecido criterios para su inclusión en la norma asturiana, contribuyendo a la visibilidad del eonaviego en publicaciones y documentos oficiales (ALLA, 2025)

Desde el año 2001, la Academia organiza el *Curso de Capacitación en Gallego-Asturiano* para el profesorado de Educación Primaria y Secundaria. Este curso tiene como objetivo habilitar a los docentes para impartir clases en esta lengua, siguiendo la normativa específica adoptada por la comunidad lingüística del Navia-Eo. Para acceder a esta formación, los aspirantes deben acreditar un conocimiento profundo, tanto oral como escrito, así como una comprensión de su contexto sociolingüístico. La prueba de acceso, que se realiza anualmente, incluye dos ejercicios, uno escrito y otro oral, que evalúan la capacidad del candidato para utilizar el idioma conforme a las normas establecidas. Además, para poder matricularse en el curso, es necesario poseer una titulación pedagógica en Educación Primaria o Secundaria, dependiendo del nivel de enseñanza al que se desee acceder (ALLA, 2025)

Esta formación, además de ser crucial para la enseñanza en las aulas, también abarca la alfabetización para adultos. Desde 2005, la Secretaría Llingüística del Navia-Eo ha implementado cursos de alfabetización, los cuales están dirigidos a instituciones y asociaciones culturales locales que deseen promover la normalización del eonaviego en la región. Esta formación no solo se centra en el aspecto lingüístico, sino que también incluye contenidos sobre la cultura, la literatura y la sociolingüística de la zona, contribuyendo así a la preservación y difusión (ALLA, 2025)

Además de la formación, la Academia juega un papel importante en la promoción de la lengua a través de la publicación de materiales educativos y culturales. Entre estos se encuentran revistas como *Entrambasaugas* y colecciones literarias y educativas como *Os llibros d'Entrambasaugas* y *Bidureira*, que facilitan el acceso a textos en eonaviego para estudiantes y hablantes de la lengua. También se han llevado a cabo iniciativas de investigación, como la III Encuesta Sociolingüística del Navia-Eo, que proporcionan datos clave sobre el uso y la percepción del eonaviego en la región. A través de estas iniciativas la Academia de la Llingua Asturiana, en colaboración con otras instituciones y entidades locales, continúa trabajando para garantizar la enseñanza y la normalización del eonaviego en el sistema educativo y en la vida cotidiana de las comunidades del Eo-Navia. (ALLA, 2025)

3.7 Currículum Educativo

La inclusión del eonaviego en el currículo educativo del Principado de Asturias ha sido, hasta la fecha, de carácter opcional y dependiente de la demanda en los centros situados en el área occidental del Navia-Eo. A pesar de su reconocimiento como variedad lingüística propia del territorio y de la existencia de un marco legal que ampara su presencia en el ámbito escolar (Gobierno del Principado de Asturias, 1998), su incorporación curricular no está plenamente consolidada ni sistematizada.

En la etapa de Educación Primaria, el eonaviego se oferta como materia de libre configuración autonómica, con un currículo específico que, sin embargo, ha tenido una implementación desigual. Aunque existe una programación orientativa elaborada por la Secretaría Llingüística del Navia-Eo, su desarrollo práctico depende de factores como la disponibilidad de profesorado habilitado, el número mínimo de alumnado interesado y la voluntad de los equipos directivos. En la práctica, esto significa que la enseñanza de la

lengua puede variar significativamente de un centro a otro, sin garantía de continuidad a lo largo de los cursos.

En Educación Secundaria Obligatoria, la situación se complica aún más. El eonaviego suele ocupar espacios residuales del horario escolar (por ejemplo, en horarios de tarde o como actividad extraescolar), lo que reduce su prestigio y funcionalidad percibida por el alumnado. La falta de integración transversal en otras áreas del conocimiento, como Ciencias Sociales o Lengua Castellana, limita su potencial como vehículo de aprendizaje interdisciplinar y refuerza la idea de que se trata de una “asignatura menor”.

En Bachillerato, por su parte, apenas se contempla esta lengua en su planificación curricular. Aunque legalmente podría ofertarse como materia optativa, las cifras de alumnado interesado y la falta de profesores disponibles hacen inviable su implementación sistemática.

A nivel normativo no existe aún un decreto específico que regule el currículo oficial del eonaviego, ni ha sido desarrollado un marco competencial acorde al nivel de exigencia del currículo LOMLOE en vigor. Esta ausencia impide definir objetivos, criterios de evaluación y competencias clave adaptadas a la enseñanza de esta lengua, lo que dificulta su planificación, evaluación y mejora pedagógica.

Uno de los programas normalizadores de más éxito, aunque con limitaciones evidentes, es pues el de la enseñanza de las lenguas vernáculas asturianas en el sistema educativo. Durante las últimas décadas, la enseñanza de la fala como asignatura optativa se ha ido generalizando progresivamente en los centros públicos de primaria y, en mucha menor medida, de secundaria. Al menos dos de cada cuatro personas reportan que ellos mismos, sus hijos, familiares o amigos han seguido cursos de fala (Llera Ramo, 2021).

Una mayoría de eonaviegos mayores de 16 años (58,5%) no ha estudiado la lengua vernácula ni tienen nadie cercano en su círculo primario que lo haya hecho. El impacto de la enseñanza del eonaviego en la sociedad es, por tanto, muy limitado (Llera Ramo, 2021)

Si tomamos los escasos datos disponibles podemos ver la evolución de matriculación. En Educación Primaria, entre los años 2006-2009, de 18 centros, el 40,66% contaba con fala eonaviega. La media de alumnos de estos centros era de 1254.33, de los que cursaban la asignatura de fala eonaviega el 20,8%.

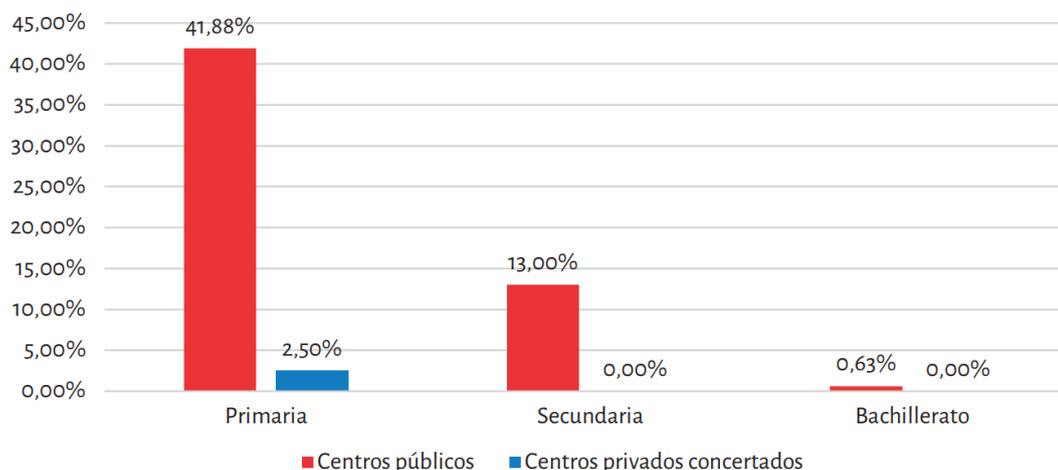
En Secundaria, de 7 centros, el 66,6% contaba con la asignatura, y de una media de alumnos de 1070 el 18.8% cursaba fala eonaviega.

Y, los datos en Bachillerato eran de 3 centros solo 1 daba fala eonaviega y de una media de 397 alumnos solo el 4 % cursaban la asignatura. (González Riaño & Armesto, 2012).

Si tomamos los datos más recientes del curso 2022/2023 podemos ver la evolución vivida:

Figura 1

Alumnado que escoge la optativa en Eonaviiego por etapa educativa y tipo de centro 2022/2023 en Asturias.



Fuente. Tomado de *Informe sobre el estado y situación del sistema educativo asturiano 2022/2023* (p. 75), por Consejo Escolar del Principado de Asturias, 2023

La evolución de la enseñanza del eonaviego en el sistema educativo asturiano refleja una tendencia desigual, con cierta estabilización en Primaria y un retroceso evidente en niveles superiores. Entre 2006 y 2009, el 20,8 % del alumnado de los centros que ofrecían eonaviego en Primaria lo cursaba, mientras que en Secundaria lo hacía el 18,8 % y en Bachillerato apenas el 4 %. Sin embargo, datos más recientes muestran que, aunque el porcentaje en Primaria ha aumentado hasta el 41,88 % en centros públicos, en Secundaria ha descendido al 13 % y en Bachillerato se sitúa en un testimonial 0,63 %, con ausencia total en centros privados concertados. Esta evolución revela que, si bien se ha logrado una mayor implantación en las primeras etapas educativas, la continuidad del eonaviego en el itinerario escolar sigue siendo débil y limitada, especialmente en la Educación Secundaria y el Bachillerato, donde su presencia tiende a desaparecer.

3.8 Evolución de la Capacitación Docente

Centrándonos en la capacitación docente, el primer curso realizado por la ALLA data de 1983 con el nombre de *Cursín de Llingua Asturiana pa Enseñantes*. Tuvo una duración de 48 horas. La *Estaya Lingüística* del curso (34 horas) se centraba en proporcionar una base sólida tanto teórica como práctica del asturiano. Se dividía en dos partes: la *Fastera Gramatical* (18 horas), que cubría temas como artículos, nombres, verbos, pronombres y normas académicas, y la *Fastera Léxica y d'Espresión* (16 horas), enfocada en el uso práctico del asturiano mediante ejercicios de traducción, redacción, dictados y expresión oral. (ALLA, 1983)

El enfoque era práctico, con ejercicios intensivos para mejorar el dominio oral y escrito, incluyendo actividades como corrección de errores, trabajo con campos léxicos y adaptación a variantes dialectales.

En el IV *Cursu de Llingua Asturiana pa Enseñantes* de 1986, organizado por la Academia de la Llingua Asturiana (ALLA), ya hay un avance para la formación de profesores en la enseñanza del asturiano. Este curso, dividido en tres niveles (Elemental, Medio y Superior), buscaba dotar a los docentes de herramientas lingüísticas, pedagógicas y sociolingüísticas para promover el uso y la normalización del asturiano en las aulas. (ALLA, 1986)

En 1995, por acuerdo del Consejo de Gobierno del Principado de Asturias, se aprueba la reforma de los Estatutos de la Academia de la Lengua Asturiana, en una versión que recogía, a todos los efectos, que la Academia debe promover y velar por la variante lingüística gallego-asturiana o astur-galaica (ALLA, 1995).

A pesar de la reforma de los estatutos de la ALLA en 1995, no es hasta 2001 cuando se incorpora un curso de capacitación en gallego-asturiano. Este curso se dividía en tres fases destinadas a profesores de educación primaria y secundaria que impartiesen clase en la zona donde se hablaba gallego-asturiano o que tuviesen alguna vinculación con el Navia-Eo (ALLA, 2001-2018)

La primera fase abordaba contenidos relacionados con el sistema lingüístico del gallego-asturiano, la literatura tradicional y actual, aspectos sociolingüísticos aplicables a la zona, diseño y elaboración de unidades didácticas, y la práctica del lenguaje oral y escrito. Se desarrollaba en Cangas del Narcea, con una duración de 60 horas lectivas del 30 de julio al 10 de agosto.

La segunda fase, al año siguiente, se centraba en la práctica escrita y oral del gallego-asturiano, la literatura actual y planteamientos didácticos. Se impartía en San Antolín de Ibias con 40 horas lectivas (35 presenciales y 5 de trabajo personal).

El contenido de estas fases incluía:

- **Sistema lingüístico:** 14 sesiones dedicadas a fonología, linderos lingüísticos de la zona y gramática básica.
- **Literatura tradicional y actual:** 5 sesiones sobre géneros, autores, evolución y cultivo literario.
- **Aspectos sociolingüísticos:** 5 sesiones sobre identidad lingüística y cultural, vitalidad del gallego-asturiano, lealtad lingüística y perspectivas de futuro.
- **Diseño de unidades didácticas:** 9 sesiones sobre inserción de la lengua en el Proyecto Educativo y Curricular de Centro, programaciones de aula y currículo de Primaria y ESO.
- **Práctica oral:** 9 sesiones con actividades como debates, juegos de roles, narraciones y dramatizaciones.
- **Práctica escrita:** 14 sesiones que incluían redacciones, dictados, descripciones, traducciones y textos funcionales.

La tercera fase consistía en la elaboración de tres unidades de programación originales adaptadas al marco legal de la educación asturiana. Cada unidad debía tener una estructura prototípica completa, con una exposición general de entre 500 y 1000 palabras que desarrollase las ideas básicas. Para perfiles de Primaria se requería una unidad para cada ciclo; en Secundaria, una para cada tramo de la ESO y una para Bachillerato.

Las unidades debían contener un número estándar de 10 sesiones (con un margen del 20% si estaba debidamente justificado). La calidad se evaluaba mediante tutorías que controlaban la originalidad, adecuación normativa y metodológica, y coherencia interna. Se valoraban especialmente la innovación metodológica y la inspiración didáctica.

El tutor asignaba una evaluación final (sobre 10), basada en una rúbrica que combinaba las calificaciones parciales y las entregas. Un resultado final negativo en esta tercera fase impedía la obtención de la capacitación docente, obligando a repetir esta parte del curso, previsiblemente en otoño del año siguiente.

Hasta el curso 2022-2023, la estructura del curso se mantuvo estable. A partir de ese año, se duplicó la carga lectiva de la segunda fase (de 30 a 60 horas) y se introdujo una guía docente detallada para la tercera fase, con el fin de reforzar el nivel formativo y la coherencia curricular de las propuestas presentadas.(ALLA, 2022)

La evolución de la capacitación docente promovida por la ALLA, desde el primer Cursín de 1983 hasta las fases más recientes y especializadas eonaviego, evidencia un proceso de constante ampliación y profundización en la formación lingüística, literaria, sociolingüística y pedagógica. La estructura modular y el enfoque práctico de los cursos han permitido dotar a los docentes de conocimientos teóricos sólidos y también de habilidades aplicadas en la creación de materiales y en la enseñanza adaptada a las realidades dialectales y culturales del territorio. La incorporación gradual de contenidos específicos y la evaluación rigurosa mediante tutorías y rúbricas aseguran un alto nivel de calidad formativa. Sin embargo, la reciente ampliación de la carga lectiva y la actualización de guías docentes ponen de manifiesto la necesidad de seguir reforzando estos programas para mantener su vigencia y eficacia, así como la importancia de su reconocimiento institucional para garantizar la continuidad y el impacto real en la normalización y enseñanza de estas lenguas.

A pesar del marco normativo que reconoce la fala eonaviega como parte del patrimonio lingüístico asturiano y de los intentos por introducirla en el sistema educativo, su presencia real sigue siendo limitada, desigual y frágil. La enseñanza del eonaviego continúa dependiendo de factores aleatorios como la disponibilidad de profesorado, el interés puntual del alumnado o la voluntad de los equipos directivos. Este modelo, que se apoya en una lógica de oferta condicionada a la demanda, impide consolidar una política lingüística estable que garantice la transmisión intergeneracional de la lengua.

4. MARCO METODOLÓGICO

Este trabajo adopta un enfoque cualitativo centrado en comprender las percepciones, experiencias y contextos de los docentes implicados en la enseñanza del eonaviego en la región del Eo-Navia. La elección de este enfoque se justifica por la naturaleza exploratoria del estudio, que busca interpretar realidades educativas complejas más que medir variables cuantificables.

La metodología cualitativa puede entenderse desde distintos enfoques complementarios. Desde una perspectiva general, Hernández Sampieri et al. (2014) explican que se trata de una aproximación interpretativa que busca comprender fenómenos sociales en su contexto natural, atendiendo a los significados subjetivos que las personas atribuyen a su experiencia. Del mismo modo, Álvarez-Gayou Jurgenson (2003) destaca su objetivo principal: comprender la complejidad de lo humano, lejos de cualquier pretensión de reducción o generalización cuantitativa. La investigación cualitativa no pretende imponer categorías externas, sino acceder a los sentidos construidos por los propios sujetos.

Por su parte, Denzin y Lincoln (2011), señalan que esta metodología implica una aproximación múltiple y flexible que reconoce la importancia del contexto, la subjetividad y la interacción entre investigador y objeto de estudio.

4.1 Objetivos

Como ya se comentó el trabajo tiene como objetivo general analizar el estado actual de la formación docente en eonaviego en el sistema educativo asturiano, analizando sus carencias, retos y posibilidades de desarrollo.

En cuanto a los objetivos específicos algunos ya se abordaron en el marco teórico trabajando en este marco metodológico los siguientes:

- Analizar la calidad de los recursos pedagógicos específicos empleados en el aula para la enseñanza del eonaviego, en concreto del libro de texto disponible.
- Explorar las percepciones del profesorado sobre los avances recientes en la enseñanza del eonaviego.
- Identificar las necesidades formativas del profesorado en relación con la enseñanza del eonaviego.

El estudio se centra en docentes en activo que imparten docencia en centros educativos del Eo-Navia, preferentemente aquellos que están o han estado implicados en la enseñanza del eonaviego.

4.2 Técnicas de recogida de información

En este trabajo se han empleado dos técnicas principales para la recogida de información:

4.3 Análisis Documental de un libro de texto:

Esta técnica se ha utilizado para analizar un material didáctico (en concreto el libro de texto *Segundas Foyas* editado por la Academia de la Llingua Asturiana

Se ha realizado el análisis documental del libro de texto *Segundas foyas*, dirigido al alumnado de Educación Secundaria Obligatoria (ESO). Este manual ha sido editado por la Secretaría Lingüística del Navia-Eo, un organismo dependiente de la Academia de la Llingua Asturiana, y está redactado íntegramente en eonaviego. Lengua propia del occidente de Asturias. Su selección responde a una intencionalidad pedagógica, sociolingüística y curricular.

El valor de este libro reside en su singularidad dentro del panorama educativo asturiano. A diferencia de otros manuales de uso generalizado, *Segundas foyas* está elaborado específicamente para contextos educativos donde se busca preservar, revitalizar y normalizar el uso del eonaviego en el aula. El hecho de que se trate de un libro escrito íntegramente en una lengua minorizada le otorga un carácter no solo didáctico, sino también simbólico, patrimonial y político, al contribuir a la transmisión de un bien cultural intangible como es la lengua.

Su elección como objeto de análisis resulta especialmente adecuada en un contexto donde se valora la educación bilingüe y la inclusión de lenguas minorizadas en el sistema educativo formal. Además, el uso de materiales como este favorece la conciencia lingüística del alumnado, fortalece su vínculo con el entorno y contribuye al reconocimiento institucional del eonaviego como lengua de enseñanza y no solo como contenido optativo.

He utilizado como procedimiento metodológico un análisis documental de tipo cualitativo. El análisis se ha realizado a partir del guión propuesto por Braga Blanco y Belver Domínguez (2016). Este guión ha sido escogido por su rigurosidad y aplicabilidad práctica, ya que permite valorar el libro no solo desde un enfoque funcional, sino también en términos ideológicos, sociales, lingüísticos y pedagógicos.

4.4 Entrevistas semiestructuradas:

He realizado 3 entrevistas semiestructuradas a docentes para recoger sus experiencias, opiniones y valoraciones sobre la enseñanza del eonaviego. Esta técnica permite obtener información matizada sobre las prácticas pedagógicas, los recursos utilizados y la percepción social del idioma en el entorno educativo.

Las entrevistas semiestructuradas son una de las técnicas más utilizadas en la investigación cualitativa, especialmente en el ámbito educativo y social, ya que permiten una aproximación flexible y en profundidad a las experiencias y significados que construyen los participantes. Se basan en una guía de preguntas previamente elaborada, pero abierta a modificaciones durante la entrevista en función de las respuestas del entrevistado (Vallés, 2002).

Este tipo de entrevista se sitúa entre la estructura cerrada de los cuestionarios y la apertura total de las entrevistas no estructuradas. Gracias a su equilibrio entre estandarización y flexibilidad, las entrevistas semiestructuradas permiten recoger

información comparable entre participantes sin perder la riqueza del discurso individual (Ibarra-Sáiz et al., 2023).

Además, su diseño favorece la creación de un clima de confianza entre entrevistador y entrevistado, facilitando el acceso a información más espontánea, auténtica y detallada. Según Vargas Jiménez (2011), la entrevista semiestructurada también posibilita la adaptación del lenguaje y el ritmo a las características del informante, lo cual es especialmente útil en contextos educativos o sociolingüísticos complejos.

Como señalan Ibarra-Sáiz et al. (2023), esta técnica resulta idónea para investigaciones que requieren una comprensión profunda de fenómenos educativos desde las voces de los propios actores, como es el caso del profesorado, los estudiantes o los responsables de instituciones educativas. Su uso también contribuye a mejorar la credibilidad del estudio mediante la triangulación con otras técnicas cualitativas.

La decisión de realizar entrevistas a personas vinculadas activamente con la enseñanza y promoción del eonaviego responde a la necesidad de recoger testimonios directos y actuales sobre la situación real de esta lengua en el ámbito educativo. En un contexto de revitalización lingüística donde el eonaviego aún carece de cooficialidad y de una estructura sólida de apoyo institucional, se consideró imprescindible escuchar la voz de quienes se encuentran en la primera línea de su transmisión: docentes que lo enseñan en secundaria y expertos que han dedicado décadas a su estudio y promoción.

Las entrevistas fueron realizadas a tres perfiles por su condición de informantes clave, debido a su conocimiento profundo y experiencia directa en la enseñanza del eonaviego. Por un lado, se entrevistó a dos docentes en activo que imparten eonaviego en centros de secundaria, ambas con trayectorias diferentes: una hablante nativa que creció con la lengua como parte de su entorno familiar y social, y otra neohablante que ha desarrollado su competencia lingüística de forma autodidacta por vocación personal.

Por otro lado, se consideró esencial incluir la perspectiva de una persona con una amplia trayectoria en la formación y capacitación docente del eonaviego, con experiencia tanto en investigación filológica como en formación universitaria a través de la Universidad Asturiana de Branu (UABRA) y como miembro activo de la Academia de la Llingua Asturiana (ALLA). Su testimonio permite comprender los procesos de normalización, documentación y estandarización de la lengua, así como las tensiones y retos institucionales que rodean su enseñanza.

El guion de entrevista utilizado en este trabajo se trata de un guion semiestructurado, elaborado con el propósito de explorar en profundidad las experiencias, percepciones, necesidades y propuestas del profesorado que imparte esta lengua minorizada en contextos escolares del occidente asturiano.

La decisión de utilizar un guion semiestructurado responde a la necesidad de combinar una estructura temática clara con la flexibilidad necesaria para adaptar las preguntas al perfil de cada entrevistado, así como para permitir que surjan aspectos imprevistos o especialmente significativos durante la conversación.

El guion está formado por cinco bloques temáticos principales, organizados de forma lógica y progresiva. Cada bloque agrupa un conjunto de preguntas abiertas que permiten abordar distintos aspectos clave del fenómeno estudiado:

El primer bloque tiene como objetivo contextualizar el perfil del docente. Las preguntas abordan el número de años de experiencia enseñando eonaviego, los niveles educativos en los que trabaja, y la formación académica y pedagógica que considera necesaria para desempeñar esta función. También se exploran las motivaciones personales que han llevado al entrevistado a dedicarse a la enseñanza de esta lengua, así como los principales retos que ha enfrentado. Por último, se pregunta por su participación en programas de formación inicial o continua, y por la existencia de redes de colaboración profesional.

El segundo bloque se centra en identificar las carencias formativas actuales del profesorado en relación con la enseñanza del eonaviego. Las preguntas apuntan a detectar si las necesidades son de tipo didáctico, lingüístico, cultural, tecnológico, o si se combinan varios de estos ámbitos. También se indaga sobre el formato de formación más útil o deseado (talleres, cursos online, encuentros, etc.) y sobre el grado de apoyo institucional que perciben por parte de la administración educativa.

Con el tercer bloque se busca recoger la percepción del profesorado sobre la evolución de la enseñanza del eonaviego a lo largo del tiempo. Las preguntas se centran en los cambios positivos observados en el tratamiento institucional de la lengua, en el nivel de interés del alumnado y sus familias, y en las iniciativas que han resultado exitosas para promover su aprendizaje. Una cuestión clave es la que se refiere a la evolución de los materiales didácticos, especialmente el uso del libro *Segundas foyas*, con lo cual se busca obtener información complementaria sobre recurso analizado también en profundidad en este trabajo.

El cuarto profundiza en los materiales y recursos disponibles para la enseñanza del eonaviego. Se pregunta por el tipo de materiales utilizados (manuales, recursos digitales, actividades culturales, etc.), la valoración de su calidad y adecuación cultural, y la existencia de plataformas o bibliotecas específicas. También se explora si el docente ha desarrollado sus propios materiales y cuáles considera que deben mejorarse.

El último bloque está orientado a la proyección de futuro y a la expresión de ideas personales. Mediante una pregunta abierta se invita al entrevistado a compartir su visión sobre el futuro del eonaviego, lo que permite cerrar la entrevista con una reflexión libre que puede dar lugar a observaciones valiosas tanto en lo lingüístico como en lo educativo y social.

Desde el punto de vista metodológico, el guion se ha aplicado a través de entrevistas individuales realizadas por medios digitales. La aplicación ha sido flexible, permitiendo adaptaciones puntuales, reorganización del orden de las preguntas o profundización en aquellos aspectos más relevantes en cada caso. Esta adaptabilidad ha sido clave para generar un clima de confianza y diálogo, fundamental en la investigación cualitativa.

El propósito general de estas entrevistas ha sido entrelazar las experiencias pedagógicas, lingüísticas y políticas para generar una visión fundamentada sobre el estado actual del eonaviego en el sistema educativo. Esta elección metodológica se justifica no solo por el valor cualitativo de los testimonios, sino también por el interés de visibilizar el trabajo de quienes sostienen, a menudo de forma precaria, la continuidad de una lengua que se encuentra en una situación de riesgo pero que posee un fuerte arraigo cultural y simbólico en la comarca del Eo-Navia.

El análisis de las transcripciones de las entrevistas siguió un enfoque cualitativo basado en la codificación temática de los datos obtenidos para identificar patrones comunes, divergencias y temas emergentes.

4.3 Análisis de las entrevistas a docentes

Para la organización de la información extraída de las entrevistas se ha establecido una serie de categorías definidas a partir de los objetivos del trabajo y del guion de entrevista elaborado, y que responden a los grandes temas que se buscaba explorar.

En primer lugar, la categoría de *formación y experiencia docente* para indagar en los recorridos profesionales de los participantes, así como en los conocimientos, habilidades y carencias formativas relacionadas con la enseñanza del eonaviego.

En segundo lugar, *necesidades formativas*, categoría centrada en detectar ámbitos en los que el profesorado percibe limitaciones o desea ampliar su preparación, así como en sus preferencias y opiniones sobre los formatos y apoyos institucionales.

La tercera categoría, *avances y transformaciones*, orienta la búsqueda hacia los cambios percibidos en el tratamiento de la lengua dentro del sistema educativo, las actitudes sociales y el desarrollo de materiales didácticos como *Segundas foyas*.

En cuarto lugar, la categoría de *recursos y herramientas de enseñanza* permite explorar qué materiales emplean habitualmente los docentes, su valoración sobre los mismos y las estrategias de creación propia.

Finalmente, una categoría de *propuestas y visiones de futuro*, con el objetivo de recoger sugerencias, expectativas y opiniones sobre el papel que debe ocupar el eonaviego en la educación y la sociedad.

Lo primero que se detecta en la formación docente específica en eonaviego es que se percibe como limitada y fragmentaria. Si bien existen iniciativas como los cursos intensivos de la UABRA, su duración y profundidad no resultan suficientes para responder a las múltiples necesidades del profesorado. Se percibe una falta de continuidad formativa, una escasa institucionalización de redes profesionales y una alta dependencia del esfuerzo personal. Esta situación conlleva una sobrecarga para los docentes, quienes a menudo deben suplir con creatividad, vocación y autodidactismo la ausencia de apoyos estructurales. En este sentido, el formador experto entrevistado destaca la necesidad urgente de una formación sistemática, regulada y respaldada por políticas públicas

estables, con especial atención a la didáctica, la literatura, la cultura regional y la elaboración normativa.

En segundo lugar, la escasez de materiales didácticos es señalado como un obstáculo recurrente, aunque con señales positivas de cambio. La publicación del manual *Segundas Foyas* ha sido valorada como un avance significativo al ofrecer por primera vez un recurso coherente y adaptado a las etapas educativas, facilitando así la enseñanza tanto formal como comunicativa de la lengua. Sin embargo, se reconoce que todavía existe una gran carencia de materiales complementarios, recursos tecnológicos, bibliografía adaptada y contenidos culturales integrados, lo que dificulta una enseñanza plural y contextualizada. A esto se suma la falta de una gramática y un diccionario ampliamente aceptados y accesibles, herramientas consideradas fundamentales por los entrevistados para dar solidez al aprendizaje y prestigio a la lengua.

Otro aspecto destacado es el papel de la motivación, la creatividad y la conexión con la identidad cultural como motores esenciales en el proceso de enseñanza-aprendizaje. La falta de un estatus oficial del eonaviego y su baja visibilidad en el entorno social hacen que su aprendizaje dependa en gran medida de iniciativas que logren conectar emocionalmente al alumnado con la lengua. En este sentido, las estrategias que incorporan metodologías activas, proyectos culturales, herramientas digitales y enfoques interdisciplinarios son percibidas como claves para fomentar una relación significativa con el idioma. No obstante los entrevistados coinciden en que el compromiso individual del profesorado, aunque valioso, no puede sustituir la responsabilidad institucional de generar una política lingüística coherente, sostenida y dotada de recursos.

En cuanto al estado general del eonaviego, el diagnóstico compartido es ambivalente. Por un lado, se reconoce que existe un pequeño pero creciente interés por parte de ciertos sectores de la sociedad, especialmente en el ámbito educativo y cultural. Se celebran avances como la mayor oferta formativa, el reconocimiento social de algunos hablantes y la producción de materiales recientes. Por otro lado, se señala con preocupación la castellanización progresiva de las nuevas generaciones, la pérdida de léxico tradicional, la escasa transmisión intergeneracional y la falta de prestigio social. Esta situación se agrava por el uso político de la lengua, lo que impide una apuesta institucional clara por su normalización.

Finalmente, todos los testimonios coinciden en una visión compartida sobre el futuro del eonaviego: si bien la continuidad de la lengua depende en gran medida del compromiso de sus hablantes, su revitalización solo será posible si se acompaña de una voluntad política decidida, que incluya medidas concretas como la cooficialidad, el respaldo económico a proyectos educativos y culturales, y la incorporación del eonaviego como lengua de uso normalizado en medios de comunicación, espacios públicos y administración.

En conclusión, el profesorado entrevistado muestra una fuerte implicación personal y una notable capacidad de adaptación frente a la falta de apoyos estructurales. Sin embargo, se evidencia también una sensación de aislamiento profesional, carencias formativas importantes y una notable escasez de recursos didácticos adaptados. Los

testimonios recogidos coinciden en que los avances logrados en los últimos años, aunque valiosos, siguen siendo insuficientes si no se acompañan de una política lingüística firme y sostenida.

Las entrevistas reflejan que la enseñanza del eonaviego no puede depender exclusivamente del esfuerzo individual del profesorado: requiere reconocimiento institucional, recursos estables y espacios de colaboración profesional que permitan consolidar su presencia en las aulas y en la sociedad. Esta mirada compartida aporta elementos clave para pensar una estrategia de revitalización lingüística sólida, con una dimensión tanto pedagógica como política.

4.4 Análisis del libro de texto

El presente análisis se ha realizado aplicando el marco de evaluación propuesto por Braga Blanco y Belver Domínguez (2016), quienes desarrollan un conjunto de criterios para el análisis crítico y profesional de los libros de texto escolares. Este marco comprende cinco dimensiones: los aspectos formales del material, el enfoque metodológico, los mensajes que transmite, las implicaciones para la profesionalidad docente y una valoración general en relación con el currículo y otros materiales. El análisis se ha aplicado al libro *Segundas foyas*, destinado al alumnado de 3.º de Educación Secundaria Obligatoria y redactado íntegramente en eonaviego. Esta obra, publicada por la Secretaría Lingüística del Navia-Eo de la Academia de la Llingua Asturiana, se enmarca dentro de los esfuerzos institucionales por fomentar la enseñanza en lenguas minorizadas y fortalecer la identidad cultural del occidente asturiano.

Tabla 2

Criterios para el análisis crítico de libros de texto.

Dimensión	Aspectos a analizar
1. Análisis de los aspectos formales	<ul style="list-style-type: none"> - Aspectos estéticos, formato estructurado o flexible, tipografía, índice, instrucciones de uso, resúmenes, introducciones. - Adecuación del lenguaje utilizado a los destinatarios. - Interacción entre el lenguaje verbal y la imagen. - Calidad didáctica de las ilustraciones. - Estrategias utilizadas para facilitar la lectura.
2. Análisis metodológico o	<ul style="list-style-type: none"> - Estructura y estilo de las tareas: ¿Se resuelven con el propio material o es necesario acudir a otras fuentes? ¿Son tareas de diferente grado de complejidad? ¿Existen tareas que se deban resolver en largos periodos de tiempo? ¿Mayoritariamente individuales o colectivas?

¿Homogéneas/heterogéneas?

- ¿Qué tipo de aprendizaje promueven?
- ¿La secuencia de tareas se repite de unidad a unidad?
- ¿Promueven formas de expresión variadas y alternativas al lápiz y al papel?
- ¿El libro sugiere agrupamientos flexibles?
- Evaluación: ¿Qué criterios y procedimientos de evaluación promueve el libro de texto?

3. Análisis de mensajes

- Actualización de contenidos, relación con problemas sociales o cotidianos, diversidad de fuentes utilizadas, presencia de saberes populares, enfoque disciplinar o globalizador, tratamiento de temas conflictivos o transversales.
- Justificación de la selección de contenidos.
- Inclusión de referencias a la construcción histórica del conocimiento.
- Análisis de valores, estereotipos, etc., en el texto y en las imágenes.
- Análisis de personajes por sexo, raza, clase social, edad, discapacidad, protagonismo y contexto.
- Explicación de relaciones de desigualdad entre grupos.
- Análisis del lenguaje para detectar estereotipos.
- Evitación de imágenes catastrofistas o idílicas en relación con minorías o grupos discriminados.

4. Implicaciones para la profesionalidad docente

- ¿Se explicitan las justificaciones de sus opciones y el proceso de toma de decisiones seguido?
 - ¿Es un material didácticamente coherente?
 - ¿Está experimentado?
 - ¿Se incluyen recursos complementarios al libro tanto para profesorado como para alumnado?
 - ¿Se incluye un libro del profesor o una programación completamente diseñada?
 - ¿Sugiere algún momento en que los profesores/as preparen actividades complementarias?
 - ¿Es un material diseñado para ser usado de una determinada forma?
 - ¿Prevé posibles dificultades en su puesta en práctica?
 - ¿Sugiere en algún momento estrategias de coordinación docente?
-

-
- 5. Otras valoraciones**
- Comparación de la propuesta curricular con el currículo oficial.
 - Comparación del libro con su equivalente en otra comunidad autónoma.
 - Comparación con otro libro de texto del mismo curso y materia.
 - Comparación con versiones digitales de la misma editorial.
-

Fuente: Adaptado de Braga Blanco y Belver Domínguez. (2016, p. 10).

Desde el punto de vista formal, *Segundas foyas* presenta un diseño sobrio pero eficaz. La maquetación es tradicional, con bloques de texto bien organizados, uso de subtítulos, numeración de apartados y párrafos claramente delimitados, lo que facilita la lectura guiada y el estudio autónomo. El uso de una tipografía clara y sin adornos responde a criterios de legibilidad, fundamentales para el alumnado adolescente. El diseño no persigue efectos visuales muy llamativos, pero consigue una presentación coherente y funcional que prioriza el contenido sobre lo estético.

Las imágenes que acompañan al texto, aunque no son numerosas, están cuidadosamente seleccionadas y cumplen una función didáctica. Se incluyen mapas, documentos históricos, fotografías de archivo y elementos iconográficos relacionados con los contenidos. Cada imagen cuenta con un pie explicativo o se vincula a una actividad concreta, lo que refuerza su sentido pedagógico. No obstante, se aprecia una cierta limitación gráfica que podría compensarse en futuras ediciones con más variedad visual o con el uso del color.

Figura 2

Serie de pósteres promocionales colocados en espacios urbanos para conmemorar el Día de las Lletres Asturianas, celebrados en el Teatro Campoamor de Uviéu.



Fuente: Riego Arredondas. (2023, p.105).

El lenguaje empleado está íntegramente redactado en eonaviego, lo cual constituye uno de los principales valores del libro. El uso de un léxico normativo y adecuado al nivel educativo promueve no solo la alfabetización en esta lengua, sino también su dignificación como vehículo de saberes académicos. El estilo es expositivo, claro y bien estructurado, con un registro formal adaptado al nivel de comprensión del

alumnado. Sin embargo, el texto no incluye ayudas específicas para quienes no dominan completamente el eonaviego, como glosarios, notas léxicas o traducciones puntuales, lo que podría suponer una barrera para estudiantes castellanohablantes sin formación previa en esta lengua.

Figura 3

Ejemplo de propuesta de comprensión lectora, expresión escrita y reflexión lingüística en eonaviego.

ACTIVIDADES

A. Llé el seguinte texto y contesta ás preguntas:

El obxeto era estraño, nunca vira tal cousa. Era pequeno, del tamaño da mao d'úa muyer adulta, y tía úa forma ovalada, como se fose un ovo. A superficie era gris, como de metal, però al tocallo desprendía calor. Si calcabas nél, deixabas un furao, y si volvías apretallo, desaparecía. Pesaba abondo, a pesar de ser tan pequeno, y era mui resistente, porque cayéume al tarrén y nun se rompéu. ¿Pra qué servirá esta cousa?

1. ¿Qué cres que ta describindo el autor? Fai un dibuxo basándote na descripción.
2. Seguindo a súa intención comunicativa, ¿é úa descripción obxetiva ou subxetiva?
3. Seguindo el punto de vista, ¿é realista, idealizadora ou degradante?

B. Inventa úa máquina y descríbela tomando como modelo el texto anterior.

C. Llé este fragmento d'entrevista y di de qué tipo de diálogo se trata. Xustifica a túa reposta.

P: Hai pouco máis d'un ano, a Secretaría Lingüística del Navia-Eo creóu úa comisión lexicográfica col obxetivo de publicar el primeiro Diccionario Normativo d'Eonaviego. ¿Por qué a necesidá d'este diccionario?

R: Este diccionario normativo d'Eonaviego responde a unha demanda social que se levaba escutando nel Occidente d'Asturias dende hai muchos anos, pos son abondas as razóns polas que s'estima qu'é necesario: é unha ferramenta que fai posible comunicarse correctamente, pos ano tras ano van perdiéndose palabras; tamén é unha fonte de consultas y unha forma de qu'a lingua perdure nel tempo; ademáis, é necesaria prá escolarización, y finalmente, é unha demanda social, posto qu'os diecioito alcaldes da zona onde se fala el eonaviego reivindicaron a súa necesidá afirmando qu'el diccionario sería un instrumento pra poñer en valor a riqueza léxica da lingua eonaviega, como parte fundamental del patrimonio cultural del Navia-Eo.

P: ¿Val ser este diccionario un complemento al Diccionario de la Llingua Asturiana (DALLA)?

R: Inda qu'esisten algunhas similitudes entre os dous diccionarios —usamos el DALLA como base en cuanto a metodoloxía se refire—, van ser dous obras independientes, posto que recoyen el palabreiro de dúas llinguas distintas.

P: Faládenos un pouco da situación del eonaviego y da importancia de normalizar y normativizar a llingua del occidente asturiano.

R: Actualmente el eonaviego é unha lingua minoritaria y minorizada, esto é, nun é falada por un porcentaxe mui alto da población y tópase nunha situación d'inferioridá respecto al español. Por eso é tan importante normalizar y normativizar a llingua, pra que siga esistindo nun futuro. Cuando falamos de normalizar, referímonos a fer normal el sou uso, que nun nos dé vergonza falalo en situacións formales, fora da casa, como por exemplo cua administración. Por outro lao, normativizar supón crear unha serie de normas que la regulen (gramáticas, diccionarios, ortografías...). Con estas obras persiguese unificar a llingua, inda que respetando cada variante, sobre todo nos textos escritos y prá escolarización.

Revista La Vega n.º 128

Fuente: Riego Arredondas (2023, p. 51)

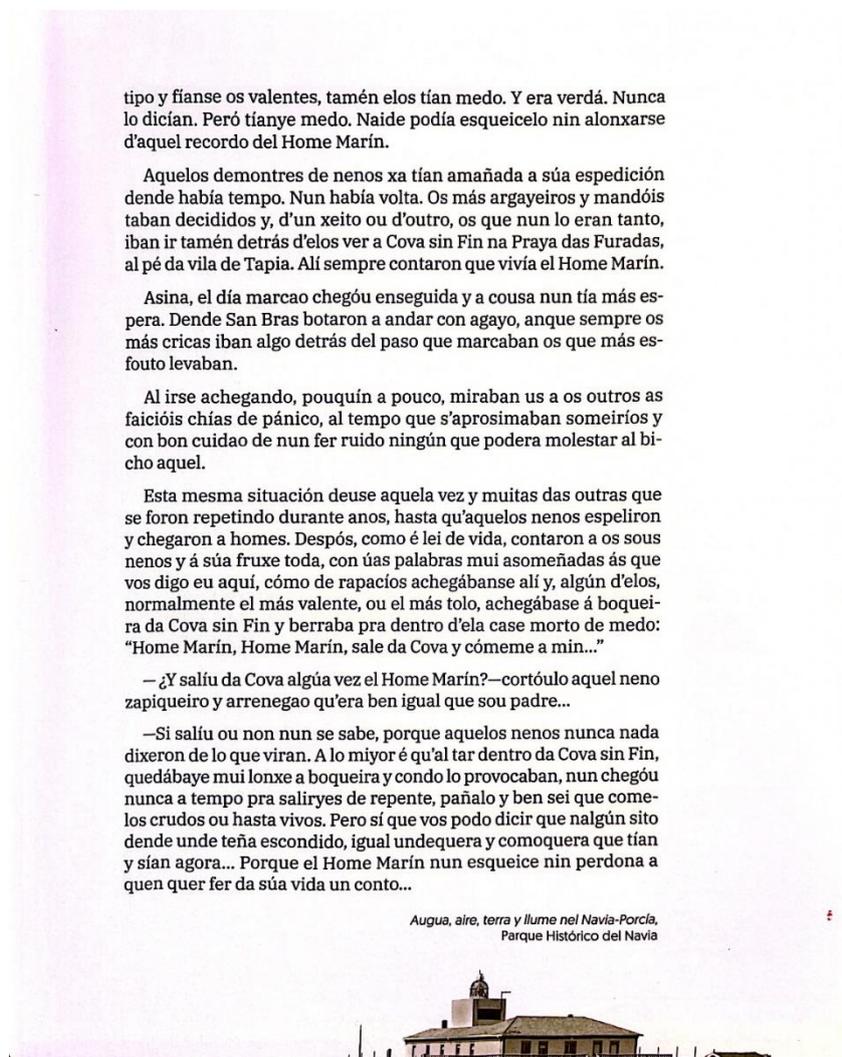
El libro se inscribe en un enfoque centrado en la transmisión de conocimientos. Las actividades propuestas tras cada apartado del texto permiten al alumnado poner en práctica lo leído, identificar información relevante y aplicar conceptos clave. Predominan las preguntas de respuesta cerrada, así como las que exigen la lectura comprensiva y el análisis de documentos históricos.

Es destacable la existencia de tareas de distinto nivel de complejidad. Por ejemplo, se incluyen ejercicios básicos como la definición de conceptos o la localización de información explícita, junto a actividades que promueven el pensamiento crítico, como la comparación entre contextos históricos o la reflexión sobre fenómenos sociales. Esta diversidad facilita la adaptación a diferentes ritmos y estilos de aprendizaje, aunque

podría ampliarse aún más para incluir actividades que promuevan la creatividad, el trabajo en equipo o el uso de las tecnologías digitales.

Figura 4

Fragmento de texto literario utilizado como base para actividades de lectura y análisis lingüístico.



Fuente: Riego Arredondas (2023, p. 9).

La mayoría de las tareas están planteadas de forma individual, lo cual es coherente con la estructura del texto, aunque muchas de ellas podrían transformarse en dinámicas grupales con cierta orientación didáctica. El manual no incluye propuestas explícitas para el trabajo cooperativo ni sugiere actividades diferenciadas según niveles de competencia, lo cual limita su flexibilidad metodológica.

En términos de aprendizaje, se promueve fundamentalmente el aprendizaje comprensivo, vinculado al desarrollo de habilidades analíticas y al reconocimiento de procesos históricos relevantes. El tipo de tareas no es reiterativo ni excesivamente mecánico, sino que permite avanzar en complejidad a medida que se desarrolla. No obstante, no se observan propuestas metodológicas alternativas al lápiz y papel, ni

actividades que incluyan herramientas digitales, recursos multimedia o producción oral, lo que restringe la variedad de experiencias de aprendizaje.

Respecto a la evaluación, no se detallan criterios, rúbricas o procedimientos específicos. Las actividades pueden ser aprovechadas como instrumentos de evaluación formativa, pero requieren de un diseño paralelo por parte del profesorado para que cumplan esta función de manera eficaz.

El contenido se centra en el papel de los pueblos en la historia, con especial atención a las dinámicas territoriales, sociales y políticas que han configurado la realidad del occidente asturiano. Se percibe una clara voluntad de conectar el saber académico con el entorno vital del alumnado, mediante referencias a realidades cercanas, paisajes conocidos y tradiciones locales. Este enfoque localista sirve como puerta de entrada a la comprensión de procesos globales y fomenta una educación arraigada en el territorio.

Se observa una intención educativa orientada a valorar las lenguas minorizadas, los saberes comunitarios y las culturas rurales. Si bien el enfoque es predominantemente disciplinar, el contenido incorpora elementos transversales como la identidad cultural, la organización social tradicional y la relación entre territorio y poder.

En cuanto a la representación de personajes y colectivos, las imágenes y ejemplos tienden a ser neutros o anónimos. No se detectan estereotipos explícitos ni sesgos discriminatorios en el lenguaje o en los contenidos.

El lenguaje, al estar en eonaviego, es inclusivo por naturaleza en muchos casos, especialmente al usar formas colectivas y estructuras neutras.

Se presupone que el profesorado tiene competencia lingüística en eonaviego y sensibilidad hacia la educación en contextos de diversidad lingüística. No se ofrecen sugerencias para la programación curricular, ni recursos complementarios, ni criterios de evaluación integrados, lo que podría suponer una dificultad añadida, especialmente para docentes que no formen parte del proyecto lingüístico o que carezcan de formación específica en didáctica de lenguas minorizadas.

La coherencia interna del libro es buena, y su diseño permite integrarlo dentro de una programación centrada en la historia, la lengua o las ciencias sociales. No obstante, se trata de un material que no puede utilizarse de manera aislada: requiere planificación previa, adaptación a las características del grupo y coordinación con otros docentes para que su aplicación tenga sentido en el marco de un currículo más amplio. Tampoco se incluyen estrategias de coordinación entre materias, aunque el enfoque se presta a un trabajo interdisciplinar, especialmente con áreas como Geografía, Educación en Valores o Lengua Castellana.

No se anticipan posibles dificultades prácticas, ni se sugieren mecanismos para resolverlas. Este silencio editorial deja un margen de libertad al profesorado, pero también le exige un alto grado de implicación.

Comparado con otros libros de texto del mismo nivel y ámbito temático, *Segundas foyas* destaca por su singularidad lingüística y cultural. No existen otros materiales escolares redactados íntegramente en eonaviego, lo que convierte a este libro en una

herramienta pionera y necesaria para la normalización lingüística en el ámbito educativo. A nivel curricular, se ajusta a los objetivos generales de la ESO, especialmente en cuanto al desarrollo de la identidad cultural, el reconocimiento de la diversidad y la formación de una ciudadanía crítica.

En relación con materiales similares en otras comunidades autónomas, este libro podría compararse con propuestas didácticas en gallego, catalán o aranés, aunque con la particularidad de que el eonaviego se encuentra en una situación sociolingüística mucho más vulnerable. Por tanto, el uso de este manual no solo cumple una función pedagógica, sino también una función social de revitalización lingüística.

En cuanto a la edición, el libro responde a un modelo institucional, no comercial. Esto influye en su diseño, en la ausencia de materiales digitales complementarios y en la necesidad de ser acompañado por estrategias docentes propias. La existencia de versiones digitales o materiales interactivos no se menciona, lo que representa una línea de mejora clara, especialmente para facilitar su integración en entornos educativos digitalizados o híbridos.

El análisis del libro *Segundas foyas* muestra un recurso educativo que cumple con varios criterios fundamentales para su uso en el aula. Destaca por estar redactado íntegramente en eonaviego, lo que refuerza su papel en el proceso de enseñanza y aprendizaje de esta lengua, así como en su presencia dentro del sistema educativo. A nivel formal, presenta una estructura clara y funcional, con un diseño sencillo y recursos gráficos ajustados a los contenidos, aunque limitados en variedad.

Desde el punto de vista metodológico, el libro se centra en la transmisión de conocimientos y en el desarrollo de habilidades de comprensión y análisis, con tareas que permiten avanzar progresivamente. No obstante, carece de propuestas variadas que incorporen el uso de tecnologías, el trabajo colaborativo o la atención diferenciada según el nivel del alumnado. Tampoco incluye ayudas específicas para quienes no dominan el eonaviego, lo que puede dificultar su uso en grupos heterogéneos.

En relación con el currículo, el contenido está bien contextualizado en el territorio y conecta con experiencias cercanas al alumnado, aunque no se ofrecen recursos complementarios ni orientaciones para su integración interdisciplinar. La ausencia de criterios de evaluación y de estrategias concretas para su aplicación práctica implica que el profesorado deba asumir un papel activo en su adaptación y uso.

5. CONCLUSIONES

El presente trabajo ha tenido como objetivo analizar la situación de la formación docente en eonaviego desde la perspectiva de los docentes, evaluando las condiciones reales en que los y las docentes imparten esta lengua, sus necesidades formativas y los recursos disponibles.

Desde el marco teórico, se sostiene que una enseñanza eficaz de lenguas minorizadas exige una formación docente integral que abarque no solo competencias

lingüísticas y didácticas, sino también el conocimiento de la realidad sociolingüística, la historia cultural y la normativa en proceso de consolidación. Asimismo, se plantea que la revitalización de lenguas en peligro debe acompañarse de políticas institucionales claras, inversión en recursos y generación de redes profesionales.

Sin embargo, el análisis empírico pone de manifiesto que la formación docente en eonaviego está aún lejos de responder a estos principios teóricos. Las entrevistas muestran que la mayoría del profesorado ha accedido a esta lengua a través de vías no regladas, muchas veces por motivación personal, sin haber recibido una formación inicial suficiente ni continua especializada. Aunque existen cursos como los de la Universidad Asturiana de Branu (UABRA), estos resultan insuficientes en duración, contenidos y proyección práctica, especialmente en ámbitos clave como la didáctica, la evaluación, la creación de materiales, el uso de tecnologías educativas o la integración de contenidos culturales.

Uno de los aspectos más destacados por la teoría es la necesidad de formación específica en metodologías activas y en conciencia sociolingüística, aspectos escasamente presentes en la formación actual. Los docentes entrevistados coinciden en que muchas de sus estrategias son autodidactas y experimentales, lo cual contrasta con los marcos pedagógicos que promueven una profesionalización del docente de lenguas minorizadas basada en enfoques comunicativos, interculturales y normativamente estables.

El análisis del manual *Segundas Foyas* evidencia un paso importante hacia la creación de materiales didácticos adaptados al contexto del eonaviego, cumpliendo parcialmente con lo que la bibliografía especializada identifica como esencial: recursos accesibles, normativizados y pedagógicamente adecuados. En este sentido, el manual responde a la necesidad de establecer un punto de partida común en la enseñanza en la ESO. No obstante, su impacto está limitado por la falta de materiales complementarios y la carencia de formación específica sobre su uso.

Además, mientras el marco teórico subraya que la planificación curricular de lenguas minorizadas debe contemplar progresiones claras de nivel, adaptaciones a contextos variados y herramientas de evaluación coherentes, en la práctica se observa que el eonaviego carece aún de una estructura curricular oficial, lo que obliga a los docentes a improvisar gran parte de sus propuestas.

A partir del análisis realizado, se muestra la necesidad de establecer medidas concretas para mejorar la formación del profesorado en eonaviego. Una de las primeras propuestas consiste en diseñar un plan formativo integral, con reconocimiento oficial, que contemple distintos niveles de profundización (inicial, intermedio y avanzado) y abarque no solo contenidos lingüísticos, sino también aspectos didácticos, culturales, tecnológicos y metodológicos. Este plan debería garantizarse desde la administración educativa asturiana y ofrecerse con regularidad, permitiendo así una actualización constante del profesorado.

Además, se considera imprescindible dotar al cuerpo docente de herramientas normativas claras. La publicación de una gramática del eonaviego y de un diccionario

actualizado y consensuado resulta fundamental para unificar criterios y evitar la dependencia de referencias fragmentadas o excesivamente localistas. Estos recursos deben estar disponibles en formato digital y físico, con una difusión adecuada, accesible tanto para docentes como para estudiantes.

Otro aspecto prioritario es la incorporación del eonaviego en los planes de formación inicial docente, tanto en los grados de Maestro en Educación Primaria como en el Máster en Formación del Profesorado de Secundaria. Incluir esta lengua como asignatura optativa o como itinerario de especialización permitiría formar a futuros docentes desde una perspectiva integradora y consciente del valor del patrimonio lingüístico asturiano.

Asimismo, se plantea la necesidad de financiar la creación de nuevos materiales didácticos complementarios. Estos deberían incluir contenidos audiovisuales, literatura infantil y juvenil, aplicaciones digitales, propuestas interdisciplinares y recursos adaptados a la realidad sociolingüística de la comarca del Eo-Navia.

Por último, se propone consolidar una red profesional de docentes de eonaviego, promovida desde la administración, que facilite el intercambio de materiales, experiencias y buenas prácticas. Esta red podría contar con una plataforma digital propia y con encuentros presenciales periódicos para fortalecer el trabajo colaborativo y compartir soluciones a los retos comunes.

6. BIBLIOGRAFÍA

Academia de la Lengua Asturiana. (1983). *Cursín de Llingua Asturiana pa Enseñantes* (Documento interno). Academia de la Lengua Asturiana.

Academia de la Lengua Asturiana. (1986). *Curso de capacitación docente* [Documento interno]. Academia de la Lengua Asturiana.

Academia de la Lengua Asturiana. (2001–2018). *Cursos de capacitación docente en gallego-asturiano (memorias y programas formativos)* [Documentos internos]. Academia de la Lengua Asturiana.

Academia de la Lengua Asturiana. (2022). *Curso de capacitación en eonaviego 2022/2023* [Documento interno]. Academia de la Lengua Asturiana.

Academia de la Llingua Asturiana. (2025). *Secretaría Llingüística del Navia-Eo*. <https://alladixital.org/lainstitucion/secretaria-llinguistica-del-navia-eo/>

Álvarez-Gayou Jurgenson, J. L. (2003). *Cómo hacer investigación cualitativa: Fundamentos y metodología*. Paidós Educador.

Braga Blanco, G. M., & Belver Domínguez, J. L. (2016). Criterios para el análisis de los libros de texto desde una perspectiva crítica y profesional. *Revista Complutense de Educación*, 27(1), 199–218. https://doi.org/10.5209/rev_RCED.2016.v27.n1.45688

Canalis, Á. H., Sobriá, J. S., & Rey, C. L. (2002). Un modelo de educación trilingüe: el sistema educativo del Valle de Arán: descripción, actitudes y perspectivas. *Revista de Educación*, (333), 427–440.

- Consejería de Educación del Principado de Asturias. (s.f.). *Currículo de Educación Primaria. Decreto 82/2022, de 30 de diciembre*. Boletín Oficial del Principado de Asturias. <https://www.educastur.es>
- Consejería de Educación del Principado de Asturias. (s.f.). *Materiales curriculares para la enseñanza del gallego-asturiano*. Secretaría Llingüística del Navia-Eo.
- Consejo Escolar del Principado de Asturias. (2023). *Informe sobre el estado y situación del sistema educativo asturiano 2022/2023* (M. L. Pontón Álvarez & M. de la Peña Bustos, Eds.). <https://www.educastur.es/consejo-escolar>
- Denzin, N. K., & Lincoln, Y. S. (2011). *El campo de la investigación cualitativa* (4.ª ed. en español). Gedisa.
- Gobierno del Principado de Asturias. (1998). *Ley 1/1998, de 23 de marzo, de uso y promoción del bable/asturiano*. Boletín Oficial del Principado de Asturias, 73. <https://sede.asturias.es>
- González González, R. (2012). "Unde habita a melancolía": miradas sobre el romance eonaviego. *Revista de Filoloxía Asturiana*, (9–10), 161–202.
- González Riaño, X. A. (2002). *Manual de sociolingüística*. Academia de la Llingua Asturiana (ALLA).
- González Riaño, X. A., & Armesto, X. (2012). Enseñanza de la lengua minoritaria y satisfacción del profesorado: el caso de Asturias. *Cultura y Educación*, 24(2), 219–241.
- González Rodríguez, R., & Saavedra Fernández-Combarro, R. (2006). Aproximación pragmática a la categorización de una lengua: la fala del Navia-Eo. Universidad de Oviedo.
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C., & Baptista Lucio, P. (2014). *Metodología de la investigación* (6.ª ed.). McGraw-Hill.
- Hevia, I. (2018). *Los jóvenes y la lengua asturiana. Avance de resultados*. Conseyu de la Mucedá del Principáu d'Asturies y ALLA.
- Huerta, E. C. (2024). Conocemento y actitudes hacia el eonaviego. *Lletres Asturianas*, 131, 93–114.
- Ibarra-Sáiz, M. S., González-Elorza, A., & Rodríguez-Gómez, G. (2023). Aportaciones metodológicas para el uso de la entrevista semiestructurada en la investigación educativa a partir de un estudio de caso múltiple. *Revista de Investigación Educativa*, 41(2), 501–522. <https://doi.org/10.6018/rie.546401>
- Llera Ramo, F. J. (2021). *III Estudio sociolingüístico del Navia-Eo – La recuperación del eonaviego* (Vol. 8, Estaya Sociolingüística). Academia de la Llingua Asturiana (ALLA).
- Merlan, A. (2009). *El mirandés: situación sociolingüística de una lengua minoritaria en la zona fronteriza portugués-española*. ALLA.
- Ministerio de Educación y Formación Profesional. (2020). *Ley Orgánica 3/2020, de 29 de diciembre, por la que se modifica la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación (LOMLOE)*. Boletín Oficial del Estado, 340. <https://www.boe.es>
- Planas, F. G. (2001). Era Val d'Aran: Una comunidad lingüística aislada. *Ianua. Revista Philologica Romanica*, (2), 76–88.
- Riego Arredondas, N. (2023). *Segundas foyas* (N.º 3, Coleición Segundas foyas; 1.ª ed.). ALLA.

Sperling, K. (2023, abril 11). ¿Qué idioma se habla en Luxemburgo? *La revista de Babel*. <https://es.babbel.com/es/magazine/idiomas-de-luxemburgo>

Vallés, M. S. (2002). *Entrevistas cualitativas* (2.^a ed.). Centro de Investigaciones Sociológicas.

Vargas Jiménez, I. (2011). La entrevista en la investigación cualitativa: nuevas tendencias y retos. *Revista CAES*, 3(1), 120–138. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3945773>

7. ANEXOS

7.1 Guión entrevistas

Formación y Experiencia

- 1.1. ¿Desde hace cuántos años enseña eonaviego, y en qué niveles educativos?
- 1.2. Desde su experiencia, ¿qué necesita estudiar una persona que quiera ser docente o formar en eonaviego?
- 1.3. ¿Qué conocimientos considera imprescindibles para enseñar esta lengua de manera efectiva?
- 1.4. ¿Qué habilidades pedagógicas son más útiles al enseñar eonaviego?
- 1.5. ¿Qué motivaciones tuvo para dedicarse a la enseñanza de esta lengua?
- 1.6. ¿Cuáles fueron los principales retos que enfrentó al comenzar a enseñar eonaviego?
- 1.7. ¿Ha tenido acceso a programas de formación inicial o continua en el ámbito del eonaviego?
- 1.8. Si recibió formación, ¿considera que fue suficiente para abordar las necesidades reales de los estudiantes?
- 1.9. ¿Existen redes o comunidades de docentes de eonaviego con las que colabore?

Necesidades Formativas

- 2.1. ¿Qué áreas de su formación considera más débiles para la enseñanza del eonaviego (didáctica, lingüística, cultural, tecnológica, etc.)?
- 2.2. ¿Qué formato de formación considera más útil: talleres prácticos, cursos online, jornadas de intercambio, etc.?
- 2.3. ¿Cree que las instituciones educativas o administrativas están comprometidas con su desarrollo profesional como docente de eonaviego?

Avances y Cambios

- 3.1. ¿Qué cambios positivos ha observado en el tratamiento del eonaviego dentro del sistema educativo ?
- 3.2. ¿Cree que el interés por aprender eonaviego ha aumentado, disminuido o se ha mantenido estable? ¿Por qué?
- 3.3. ¿Qué iniciativas considera que han sido exitosas para promover el eonaviego en su entorno educativo?

3.4. ¿Cómo han evolucionado los materiales didácticos que utiliza desde que comenzó a enseñar esta lengua? (preguntar en este apartado por Segundas Foyas)

3.5. ¿Percibe un cambio en la actitud de los estudiantes y sus familias hacia la lengua?

3.6. ¿Cómo ha cambiado su propia práctica docente con respecto al eonaviego a lo largo de los años?

Herramientas y Recursos

4.1. ¿Qué tipo de materiales utiliza habitualmente para la enseñanza del eonaviego (manuales, recursos digitales, actividades culturales, etc.)?

4.2. ¿Cree que los materiales disponibles reflejan adecuadamente la realidad cultural y lingüística de la región?

4.3. ¿Dispone de acceso a plataformas o bibliotecas específicas con recursos en eonaviego?

4.4. ¿Ha desarrollado sus propios materiales para complementar los recursos existentes? ¿Cuáles?

4.5. ¿Qué aspectos de los materiales actuales considera que necesitan mejorarse?

Propuestas y Opiniones

5.1. ¿Cómo imagina el futuro del eonaviego?

7.2 Transcripción Entrevista – Entrevistado 1

ENTREVISTADOR: Hablemos primero de tu trayectoria. ¿Cuándo comenzaste a enseñar eonaviego?

ENTREVISTADO 1: Empecé en febrero de 2019, cuando por fin salieron las listas. Actualmente doy clase en un instituto de secundaria, principalmente la asignatura optativa de eonaviego. También participo en los cursos de "Falamos", que son una iniciativa reciente bastante interesante para la práctica oral, aunque la formación específica para docentes... sigue siendo prácticamente inexistente.

ENTREVISTADOR: ¿Qué formación crees que necesita alguien que quiera enseñar eonaviego?

ENTREVISTADO 1: Pues mira, yo soy neohablante y me tuve que formar casi por mi cuenta. Lo esencial son bases lingüísticas sólidas, porque la didáctica se puede ir aprendiendo después. Pero necesitamos formación interdisciplinar, ideas para actividades innovadoras... y sobre todo tiempo real para prepararnos bien. El curso de capacitación actual son tres semanas intensivas que no dan para nada.

ENTREVISTADOR: ¿Qué fue lo más difícil cuando empezaste?

ENTREVISTADO 1: Los materiales. No había casi nada adecuado. Los diccionarios son insuficientes, la literatura para adolescentes casi inexistente... Aún hoy falta variedad de recursos de calidad. Y en los medios apenas hay presencia del eonaviego.

ENTREVISTADOR: ¿Trabajas con otros docentes?

ENTREVISTADO 1: Desde la Consejería organizamos algún grupo para crear materiales digitales, pero yo era la única de eonaviego. No hay una red real de docentes.

Con una compañera nos intercambiamos materiales y nos ayudamos, pero es algo muy informal.

ENTREVISTADOR: ¿Qué formación echas en falta?

ENTREVISTADO 1: Literatura —aunque sé que hay alguien haciendo una tesis doctoral sobre esto—, cultura, talleres prácticos... Y lo que haría falta son prácticas guiadas para la especialidad. Ahora están desarrollando la normativa, pero podrían organizar al menos talleres periódicos de actualización.

ENTREVISTADOR: ¿Has notado cambios en el interés de los estudiantes?

ENTREVISTADO 1: Sí, la verdad es que ahora hay más movimiento. La ALLA está muy activa con traducciones, asociaciones como ADAE o BERBEU lo incluyen en sus actividades, aunque en la Universidad de Oviedo el apoyo es más bien simbólico. Tengo unos 70 alumnos este año, pero no siempre sé si vienen por interés real o por completar horario. Hay que hacer la asignatura más atractiva.

ENTREVISTADOR: Háblanos de los materiales didácticos.

ENTREVISTADO 1: Pues actualmente *Segundas Foyas* es la base que permite mantener cierto orden. Aunque todavía tengo que crear mis propias fichas de refuerzo, adaptar juegos con Kahoot, diseñar presentaciones en Genially... No existe un banco de recursos centralizado. Dedico muchas horas extras a buscar y crear material.

ENTREVISTADOR: Para terminar, ¿cómo ves el futuro del eonaviego?

ENTREVISTADO 1: Creo que si no tuviera esperanza, no estaría aquí luchando cada día. Hay que cambiar mentalidades. Que se valore nuestro trabajo —los materiales digitales deberían estar remunerados, por cierto— y, sobre todo, sacar el eonaviego del gueto. Tiene futuro si todos, administración, docentes, familias, nos tomamos en serio su enseñanza.

7.3 Transcripción Entrevista – Entrevistado 2

ENTREVISTADOR: ¿Desde hace cuántos años enseña eonaviego, y en qué niveles educativos?

ENTREVISTADO 2: Llevo enseñando eonaviego cuatro años, desde que estaba en secundaria en un centro educativo. Principalmente trabajo con alumnos de ESO, aunque también he tenido algún grupo de Bachillerato.

ENTREVISTADOR: ¿Qué necesita estudiar una persona que quiera ser docente o formar en eonaviego?

ENTREVISTADO 2: Además de los cursos de capacitación, es fundamental ser falante. No basta solo con la formación académica; hay que tener un conocimiento profundo de la lengua, casi desde la cuna. Los cursos ofrecidos por algunas entidades formativas son muy importantes porque dan herramientas, normas ortográficas y ejercicios de habilidades.

ENTREVISTADOR: ¿Qué conocimientos considera imprescindibles para enseñar esta lengua de manera efectiva?

ENTREVISTADO 2: Primero, dominio lingüístico —gramática, vocabulario, pronunciación. Segundo, didáctica específica para lenguas minorizadas. Y tercero, conocimiento cultural de la zona. Sin eso, es difícil motivar a los alumnos.

ENTREVISTADOR: ¿Qué habilidades pedagógicas son más útiles al enseñar eonaviego?

ENTREVISTADO 2: La creatividad es clave. Como hay pocos recursos, tienes que inventar actividades, usar concursos, proyectos... También es importante motivar constantemente, porque si no, los alumnos eligen francés o inglés.

ENTREVISTADOR: ¿Qué motivaciones tuvo para dedicarse a la enseñanza de esta lengua?

ENTREVISTADO 2: Siempre fui de letras, me encantaba la filología. Las asignaturas relacionadas con lenguas minoritarias me motivaron mucho. Además, soy falante desde pequeña, y quería que no se perdiera.

ENTREVISTADOR: ¿Cuáles fueron los principales retos al comenzar a enseñar eonaviego?

ENTREVISTADO 2: ¡Todo! No había materiales, todo lo preparaba yo. La falta de reconocimiento era otro problema: antes, el "buen alumno" iba a francés; el eonaviego parecía una opción secundaria.

ENTREVISTADOR: ¿Ha tenido acceso a formación inicial o continua en eonaviego? ¿Fue suficiente?

ENTREVISTADO 2: Sí, los cursos disponibles ayudan, pero no son suficientes. La formación es escasa, igual que los recursos. Necesitamos más talleres prácticos y actualizaciones.

ENTREVISTADOR: ¿Existen redes de docentes de eonaviego con las que colabore?

ENTREVISTADO 2: Sí, hay varias asociaciones donde compartimos materiales y dudas. Tenemos un grupo de docentes de eonaviego donde subimos cuestiones y nos ayudamos.

7.4 Transcripción Entrevista- Entrevistado 3

ENTREVISTADOR: ¿Desde hace cuántos años enseña eonaviego, y en qué niveles educativos?

ENTREVISTADO 3: Mi experiencia docente en eonaviego se remonta a los años 80. Di clases en Tapia de Casariego desde 1986 hasta 1993, y desde entonces he seguido vinculado a la lengua a través de la investigación y la docencia, especialmente en el marco de la Universidad Asturiana de Branu (UABRA). Allí participo como formador en cursos orientados a futuros docentes y personas interesadas en el estudio y preservación del eonaviego.

ENTREVISTADOR: Desde su experiencia, ¿qué necesita estudiar una persona que quiera ser docente o formar en eonaviego?

ENTREVISTADO 3: Creo que lo esencial es una base sólida en dialectología y filología románica, especialmente en lo que concierne a las variedades occidentales del dominio asturleonés. Además, hace falta conocer profundamente el territorio, sus isoglosas, las particularidades lingüísticas locales, y haber trabajado sobre fuentes como tesis doctorales previas. En mi caso, por ejemplo, me basé en investigaciones como la del Franco o la del Valledor, tesis escritas por autores como Celso Muñiz, además de estudios de Dámaso Alonso. Estos aportes te permiten entender la lengua en su contexto real y no desde una visión idealizada o generalista.

ENTREVISTADOR: ¿Qué conocimientos considera imprescindibles para enseñar esta lengua de manera efectiva?

ENTREVISTADO 3: Aparte del conocimiento gramatical, considero vital entender cómo evoluciona el vocabulario, cómo se transmite oralmente y cómo se codifica, especialmente en una lengua con poca densidad textual como es el eonaviego. No basta con hablarla o con saber su morfología; hay que comprender su fragilidad, su historia reciente y cómo se entremezcla con el castellano y el gallego. Eso implica también asumir una posición crítica ante la normativización y valorar la especificidad del eonaviego dentro del panorama lingüístico peninsular.

ENTREVISTADOR: ¿Qué habilidades pedagógicas son más útiles al enseñar eonaviego?

ENTREVISTADO 3: La flexibilidad es clave. Hay que saber adaptar el enfoque según el perfil del alumnado, ya que algunos son hablantes nativos con interferencias y otros son aprendices totales. Además, es importante trabajar la ejemplaridad: si el profesor no transmite orgullo por la lengua y no la sitúa en un plano de igualdad con otras lenguas de prestigio, difícilmente conseguirá motivar a sus estudiantes.

ENTREVISTADOR: ¿Qué motivaciones tuvo para dedicarse a la enseñanza de esta lengua?

ENTREVISTADO 3: Mi motivación principal fue la defensa de una lengua que considero propia, la que se habla en mi lugar de origen, A Veiga. Me propuse que no fuese absorbida por el gallego ni diluida en el castellano. Creo firmemente que el eonaviego tiene entidad suficiente como para ser reconocido por sí mismo, y siempre he defendido su especificidad frente a otras lenguas. En zonas como El Cuarto los Valles, las diferencias pueden parecer menores, pero en el área del Eo-Navia es evidente que hablamos de una variedad que merece atención propia.

ENTREVISTADOR: ¿Cuáles fueron los principales retos que enfrentó al comenzar a enseñar eonaviego?

ENTREVISTADO 3: El principal reto fue la falta de textos escritos fiables. Muchos de los textos anteriores a los años 70 están profundamente castellanizados, lo que complica la enseñanza. Además, hubo que desarrollar materiales desde cero y enfrentarse a una visión social que relegaba esta lengua a lo pueblerino o localista, en lugar de considerarla una lengua con pleno derecho a ser enseñada.

ENTREVISTADOR: ¿Ha tenido acceso a programas de formación inicial o continua en el ámbito del eonaviego?

ENTREVISTADO 3: Mi formación ha sido eminentemente investigadora. Lo que sé del eonaviego lo he aprendido estudiando el territorio, trabajando con isoglosas, realizando investigaciones propias y consultando tesis doctorales y estudios comparativos. Es decir, no tuve una formación reglada como la que se ofrece ahora, sino que fue un proceso autodidacta y académico, muy ligado al trabajo de campo.

ENTREVISTADOR: Si recibió formación, ¿considera que fue suficiente para abordar las necesidades reales de los estudiantes?

ENTREVISTADO 3: Mi formación me permitió abordar la enseñanza desde una base sólida, pero soy consciente de que no todos los docentes pueden permitirse hacer un proceso tan largo y especializado. Por eso creo que es necesario que haya más recursos didácticos accesibles, más materiales normativos claros y cursos que formen específicamente en la enseñanza del eonaviego.

ENTREVISTADOR: ¿Existen redes o comunidades de docentes de eonaviego con las que colabore?

ENTREVISTADO 3: En mi caso, he trabajado estrechamente con la ALLA y con otros investigadores. Actualmente, por ejemplo, estoy colaborando con Ruth, que domina la parte oriental del territorio, en la elaboración de un diccionario de eonaviego. Otras dos compañeras están haciendo el volcado léxico. Esa colaboración es clave para unificar criterios y avanzar en la normalización.

ENTREVISTADOR: ¿Qué áreas de su formación considera más débiles para la enseñanza del eonaviego (didáctica, lingüística, cultural, tecnológica, etc.)?

ENTREVISTADO 3: Probablemente la parte tecnológica y la didáctica aplicada. En los cursos de la UABRA tratamos de cubrir esos vacíos, pero se necesita mucho más. Sin materiales digitales, sin acceso a bibliotecas específicas o sin gramáticas sólidas es difícil enseñar con eficacia. También echo en falta más materiales culturales que reflejen la riqueza de la zona.

ENTREVISTADOR: ¿Qué formato de formación considera más útil: talleres prácticos, cursos online, jornadas de intercambio, etc.?

ENTREVISTADO 3: Talleres prácticos con interacción directa entre docentes e investigadores, donde se puedan compartir problemas concretos y resolver dudas normativas o léxicas en grupo. Los cursos online son útiles, pero no sustituyen el valor del trabajo colaborativo y del intercambio de experiencias cara a cara.

ENTREVISTADOR: ¿Cree que las instituciones educativas o administrativas están comprometidas con su desarrollo profesional como docente de eonaviego?

ENTREVISTADO 3: Sinceramente, no. La implicación del Principado de Asturias ha sido muy limitada. La UABRA hace un trabajo extraordinario, pero con muy poco apoyo institucional. Si tuviera más respaldo económico, podríamos ofrecer una formación más sólida y continua. Lo que se hace actualmente se sostiene por la vocación de quienes estamos implicados.

ENTREVISTADOR: ¿Qué cambios positivos ha observado en el tratamiento del eonaviego dentro del sistema educativo?

ENTREVISTADO 3: Ha habido algunos avances, como la creación de manuales como Segundas Foyas, que suponen un hito al proporcionar materiales específicos para la ESO. También la inclusión del eonaviego en algunas jornadas educativas o concursos. Sin embargo, estos avances son puntuales y muchas veces no se traducen en una apuesta estructural.

ENTREVISTADOR: ¿Cree que el interés por aprender eonaviego ha aumentado, disminuido o se ha mantenido estable? ¿Por qué?

ENTREVISTADO 3: Desde el punto de vista general, el uso del eonaviego ha disminuido. Hay más castellanización entre los jóvenes, y muchas palabras propias de la zona están desapareciendo. Aun así, en el ámbito académico o entre personas motivadas, ha crecido el interés. Esa es la paradoja: hay menos hablantes cotidianos, pero más personas preocupadas por su estudio.

ENTREVISTADOR: ¿Qué iniciativas considera que han sido exitosas para promover el eonaviego en su entorno educativo?

ENTREVISTADO 3: Los cursos de la UABRA, sin duda. También el desarrollo del diccionario que estamos elaborando, que puede ser una herramienta clave para docentes.

La presencia en congresos, la publicación de materiales teatrales costumbristas... todo eso contribuye a mantener viva la lengua.

ENTREVISTADOR: ¿Cómo han evolucionado los materiales didácticos que utiliza desde que comenzó a enseñar esta lengua?

ENTREVISTADO 3: Han evolucionado bastante. Al principio no había prácticamente nada. Ahora, con Segundas Foyas, se ha dado un gran paso adelante. Aun así, faltan textos escritos actuales y adaptados a distintos niveles. También necesitamos gramáticas completas y un marco normativo más detallado.

ENTREVISTADOR: ¿Percibe un cambio en la actitud de los estudiantes y sus familias hacia la lengua?

ENTREVISTADO 3: En general, no demasiado. Todavía hay muchas resistencias. La lengua se sigue viendo como algo rural, poco prestigioso. Haría falta un cambio social, que personas con influencia usaran la lengua con normalidad, como ha pasado en Galicia cuando altos cargos comenzaron a hablar en gallego.

ENTREVISTADOR: ¿Cómo ha cambiado su propia práctica docente con respecto al eonaviego a lo largo de los años?

ENTREVISTADO 3: He pasado de una enseñanza más intuitiva a una más estructurada, gracias a la experiencia y a los materiales que hemos ido creando. La investigación también me ha ayudado a fundamentar mejor cada decisión pedagógica.

ENTREVISTADOR: ¿Qué tipo de materiales utiliza habitualmente para la enseñanza del eonaviego?

ENTREVISTADO 3: Textos literarios locales, diccionarios, grabaciones orales, ejercicios de gramática y también documentos históricos. Intento combinar teoría y práctica con ejemplos del día a día.

ENTREVISTADOR: ¿Qué recomendaría a una persona que quiere empezar a enseñar eonaviego?

ENTREVISTADO 3: Que se forme bien en filología y dialectología, que conozca la historia y la realidad social de la lengua, que estudie materiales existentes y se mantenga en contacto con redes de expertos. Sobre todo, que tenga paciencia y vocación, porque es una tarea de largo recorrido.

